

(2010-7- たろうのおでかけ)

## O Passeio de Tarou

Escrito por Keiko Murayama, ilustrado por Seiichi Horiuchi,

Ed. Fukuinkanshoten

『たろうのおでかけ』村山桂子 さく 堀内誠一 え 福音館書店



Domingo. Tarou saiu para comemorar o aniversário de sua amiguinha, Mami-chan. Seguem-no, o cachorro, Chirou, a gatinha, Miiya, o pato, Gaako e o galo, Kokko. O presente para Mami-chan é uma florzinha de violeta e um sorvete feito pela mamãe.

Tarou e seus amigos, muito felizes, vão correndo, brincando, tentando passar o semáforo de amarelo e pegando atalho para não passar a passarela.

A gente grande chamou atenção e falava “*dame, dame*”. Tarou e seus amigos falavam, “Que chato!”. Mas, obedeceram para não se machucarem.

Quando viram a casa de Mami-chan em cima de uma colina, sabendo que não há mais perigo, eles correram até lá, dizendo “*daijoubu*”.

TOKYO CHILDREN'S LIBRARY 公益財団法人東京子ども図書館

在日日系ブラジル人の子どもたちへの読書支援活動

子どもたちに本を贈るプロジェクト/ポルトガル語解説文

### ●ポルトガル語和訳

日曜日、たろうくんは、仲良しのまみちゃんのお誕生日のお祝いにおでかけです。

犬のちろー、ねこのみーや、あひるのがあこ、にわたりのこっこも一緒です。

まみちゃんへのプレゼントは、すみれの花と お母さんが作ったアイスクリーム。

うれしくてたまらないたろう達は、ふざけたり、走ったり、黄色の信号を見ても無理して渡ろうとしたり、近道して横断歩道をわたらなかつたり。

おとなの人から「だめ だめ だめ」と注意されますが、たろう達は「つまらない つまらない」といいます。でもけがをするのはいやなので、注意を聞きました。

丘の上のまみちゃんの家が見えてきて、もう危ないことがないとわかったたろう達は、「いそいでいこう！」といいつつ思いきり走っていきました。